



无法错过的 最文艺范儿 的女性成长史

《傲慢与偏见》问世两百年 最完美的还魂续作

东方视角下再现 奥斯汀式 温馨浪漫田园风

基蒂

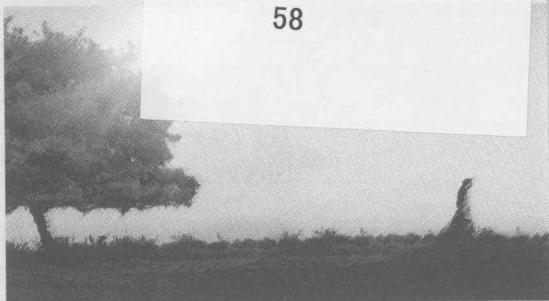
Kitty

娇娥
著

014004267

I561.074

58



基蒂

娇娥

著



北航

C1691010

国际文化出版公司

· 北京 ·

I561.074

58

738400410

图书在版编目(CIP)数据

基蒂 / 娇娥著. —北京: 国际文化出版公司, 2013. 8

ISBN 978-7-5125-0559-9

I. ①基… II. ①娇… III. ①长篇小说—人物形象—
文学研究—英国—近代 IV. ①I561.074

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第188109号

基 蒂

作 者 娇 娥

责任编辑 赵 辉

出版发行 国际文化出版公司

经 销 全国新华书店

印 刷 北京紫瑞利印刷有限公司

开 本 880毫米×1230毫米 32开
13.5印张 394千字

版 次 2013年8月第1版
2013年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5125-0559-9

定 价 39.00元

国际文化出版公司

北京朝阳区东土城路乙9号

总编室: (010) 64271551

销售热线: (010) 64271187

传真: (010) 64271187-800

E-mail: icpc@95777.sina.net

http: //www.sinoread.com

邮编: 100013

传真: (010) 64271578



第一章	\ 1
第二章	\ 9
第三章	\ 19
第四章	\ 28
第五章	\ 37
第六章	\ 46
第七章	\ 57
第八章	\ 66
第九章	\ 75
第十章	\ 84
第十一章	\ 96
第十二章	\ 107
第十三章	\ 116
第十四章	\ 127
第十五章	\ 143
第十六章	\ 153
第十七章	\ 161
第十八章	\ 173

第十九章	\ 183
第二十章	\ 194
第二十一章	\ 202
第二十二章	\ 212
第二十三章	\ 225
第二十四章	\ 238
第二十五章	\ 246
第二十六章	\ 255
第二十七章	\ 264
第二十八章	\ 273
第二十九章	\ 284
第三十章	\ 292
第三十一章	\ 302
第三十二章	\ 312
第三十三章	\ 325
第三十四章	\ 333
第三十五章	\ 343
第三十六章	\ 354
第三十七章	\ 364
第三十八章	\ 372
第三十九章	\ 382
第四十章	\ 390
第四十一章	\ 400
第四十二章	\ 408
第四十三章	\ 417

第一章

有女儿的家庭，只要其中一个女儿嫁给了有钱又有地位的单身汉，当母亲的必定会巴望并理所当然地认为自己其他的女儿也能沾上姐姐的光，最后同样嫁得称心如意。这也是举世公认的真理之一。

更何况，如今意气风发的贝内特太太有两个女儿都赢得了令人艳羡的好亲事，就连在其他人看来十分勉强的莉迪娅的婚事，在她眼里尽管比不上亲爱的吉英和伊丽莎白的婚姻，但不管怎么说也是嫁出去一个女儿，因此每当贝内特太太跟邻居卢卡斯太太谈起三个已经出嫁的女儿时，始终用的是异常兴奋的语气，当然，她更多提起的都是如今的达西夫人和彬格莱太太，那位威克姆太太时常就被她省略掉了。

“亲爱的卢卡斯太太，我真希望柯林斯太太能够像你希望的那样，经常把她的妹妹玛丽娅请到他们不大的牧师府去做客，好让玛丽娅有机会遇到合意的单身汉。不过总的说来，玛丽娅不会比我的基蒂和曼丽更加走运，要知道，她们将会受邀去的可是彭伯利，而我相信我亲爱的莉琪一定会为了两个妹妹，专门让达西先生邀请他在伦敦的尊贵客人来府上做客的。这一点，我可以向你保证。”

“哦，亲爱的贝内特太太，”卢卡斯太太在表面上一向不太计较贝内特太太的话，因为在她心里至少还有一个安慰，那就是夏洛蒂早晚会成为朗博恩的女主人，于是她随和地说，“我相信你一定能够如愿的，因为哪怕彭伯利因为门第太高而不能经常往来，住在内瑟菲尔德的彬格莱太太也会尽好她做姐姐的义务。”

这样的谈话时常会在贝内特太太和她努力逮到的女邻居之间展开，就像她从前十分喜欢跟人说起大女儿吉英渴望攀上一门好亲事一样，如今，性情和见识只比过去增长了一点儿的她，又开始将基蒂的未来挂在嘴上，只可惜到目前为止，还没有哪一个单身汉有幸成为她口中的未来女婿。而贝内特太太之所以选上基蒂作为谈资，实在是因为可以选择的女儿只有两个了，而曼丽又实在不漂亮。

凯瑟琳·贝内特，也就是基蒂，我们这部续书的女主人公，在属于她的故事开始之前，读者不妨细细地了解一下她在两个姐姐和一个妹妹结婚后的些许变化。

贝内特先生和太太的五个女儿里，除了可怜的曼丽相貌平平，余者都有不俗的外表。温柔和善的吉英最美，伊丽莎白聪慧秀丽，莉迪亚风情万种，基蒂则拥有介于风流和娴静之间的婉转美态。基蒂曾与莉迪亚形影不离，习惯了莉迪亚放浪的性格，与莉迪亚在一起时，她也同样流露出疏于礼节的举止，但在本质上，她到底还是跟莉迪亚有所不同，只是年少贪玩，喜欢舞会上的风头，但她从来没有像莉迪亚那样给自己找过任何眉来眼去的情人。当三个姐妹分别有了自己的婚姻之后，作为旁观者的基蒂，也从中悟到了一些道理，虽然那之后贝内特先生出于对家族名声的保护，不再随便答应基蒂出入各种社交场所，她在伤心之余也多少领会到了父亲的苦心。

基蒂开始出入贝内特先生的书房，从百无聊赖地随手取一本书解闷开始，渐渐发现了书本中的趣味，于是看书成为她日常生活中的主要消遣，这和她过去最喜欢的绣裙边和装饰帽子之类的活计相比，实在有意思得多。当然，她现在就是想找一根丝带装饰帽子，也没有一个积极的莉迪亚在旁边鼓动她了，所以她在这方面的兴趣也就减弱了。原来，太过年轻的基蒂在很长一段时间里是没有什么主见的，两个大姐姐一向只会凑在一起喁喁私语，忽视了这个小妹妹，曼丽又是个做作的书呆子，所以基蒂就被看上去更加强势的莉迪亚主宰了。不过既然家里现有的女儿只有两个，曼丽仍旧一副卫道士、假学究的样子，基蒂的主见也就一点一点地成长了起来。

基蒂在阅读方面显然和曼丽不太一样。朗博恩书房里的莎士比亚戏剧是曼丽很早就读过的，然而她对《奥赛罗》的理解还处在教条水平，当贝内特太太偶尔提起莉迪亚时——当然她能不提就不提起，免得丈夫生气——曼丽有一次就用她习惯的、煞有介事的说教口气讲解道：

“对于一个女人来说，名誉就是生命，即使她本身没有不当的举止，但如果惹上了谣言，她也一样完了。这也是一失足成千古恨。”

基蒂刚刚读过《奥赛罗》，由于她生来就比曼丽活泼，又原本与

莉迪娅关系亲密，不希望听到曼丽在背后影射莉迪娅，因而便说：

“我倒觉得，一个男人如果没有自信，那就不要高攀一个在众人看来比他更加高贵的女人，因为这样一来，一有风吹草动，他就疑神疑鬼。苔丝德蒙娜唯一的过错，就是嫁给了这个在上流社会并非人人都承认他有尊贵地位、而且他自己的内心深处也暗自怀疑的男人。”

“你是说，一位尊贵的小姐永远不该嫁给比她地位低的男人？可如果他有钱呢，比如每年收入两万镑，比达西先生还多一倍，但却是个做生意的家伙？要是丽琪在这儿，肯定不同意你的门第之说。”

“我并不是在说贵族地位或商人的金币，我的意思是，无论他是谁，他首先要自信，无论他是一位绅士，还是一个商人。旁人诽谤他，歪曲他，蔑视他，都不能令他怀疑自己的价值和魅力。”

“可你刚才还说奥赛罗娶苔丝德蒙娜是高攀！”

“那是在别人眼里，多半他自己有时也这么想，所以才会那么嫉妒，以至于听信谗言。”

“哦，可我要说，一个人如果没有财产，又长得不英俊，叫他如何能够自信？”曼丽叹了一口气，想到自己是这个家中最不美的女儿，而且又没有财产，除了树立起当个老处女的决心，恐怕不会有更好的命运了。

“奥赛罗不是没有财产又长得不漂亮的人，当然，他漂不漂亮也许会有很多说法，每一个人种都有自己的审美观，我们不能太武断。假如一个人样样都好，却只不过是上流社会中的异类，他因此就暗藏自卑，最后认为妻子也瞧不起他，那就真是一桩悲剧。”基蒂说完这些，就不想再就这个话题跟曼丽聊个不休了，她转身，打算离开房间。

贝内特太太照例在基蒂身后啰嗦了一句：

“别说这些叫我可怜的神经发疼的话了，去把你那条蓝裙子上的银滚边镶好吧，不然下次再接到舞会邀请，你穿什么去跳舞呢！”

曼丽说：“爸爸不喜欢基蒂去跳舞。”

基蒂回过头来说：“放心吧，妈妈，还有的是时间镶那条滚边。爸爸的确不喜欢我去社交，不但跳舞他不喜欢，仅仅是吃顿饭，喝个下午茶，而且绝不是跟威克姆先生和太太在一起，他也要不高兴呢。

看哪，距离上次去内瑟菲尔德跟彬格莱太太闲聊到现在，已经过去两个月了，这期间我甚至连卢卡斯府上都没去过！我除了看看书，说说书上的东西，还能做什么呢？我甚至连一个合适的谈话对象都没有！”

“难道我和你交谈得不好吗？”曼丽追问。

基蒂优雅地耸了一下她那美丽的肩膀，什么也没说，就离开客厅去了贝内特先生的书房，她要再取一本书来阅读。

贝内特先生一向是个能够安静地待在书房里，靠读几本酷爱的书自娱自乐的人。从前他还有吉英和伊丽莎白时常陪伴，这个家里配得上他称作“聪明”的成员也就是她们俩。但如今吉英和伊丽莎白都出嫁了，一切都归于寂静。贝内特太太、曼丽、基蒂，在他看来，她们没有一个能够像吉英和伊丽莎白那样，在智力方面够得上他，在举止方面也令他愉悦，他以前很喜欢享受跟两个大女儿谈话，如今她们不在家里了，他只好多数时间都沉浸在书房里，不与人交流。不过，即使是最耐得住安静的贝内特先生，这样的日子过久了，也会感到寂寞，于是他不得不渐渐地把眼光放在了基蒂身上，并惊讶地发现，昔日和轻浮的莉迪娅形影不离的她，在莉迪娅离开后的一年里，很像是换了一个人。

书房的门被敲响了，贝内特先生猜是基蒂，便说：

“进来。”

基蒂步履轻盈地走进书房，边走边说：

“爸爸，我要再拿一本书。”

“你最近好像很喜欢看书了，我的孩子。”

“曼丽一天到晚占着钢琴，可她既弹不好，也唱得差强人意。而且，没有舞会和社交，我也不需要摆弄那些针线了。”

“哦，基蒂，你知道，我那么做是……”贝内特先生想再次解释他对基蒂的禁足是出于对家族名誉的保护。

“我知道，爸爸，你是对的。”基蒂走上前去，在父亲额上印上一个吻，让他没有再继续说下去。

基蒂简单地浏览了一下书架，然后取下托马斯·莫尔的《乌托邦》，随手翻了两页，便决定就看这一本。贝内特先生十分好奇，问道：

“我以为你只喜欢看戏剧和小说。”

“我没有什么特别的爱好，只是在看过我们伟大的亨利八世陛下的生平后，忽然很想读一下他那位有名的朝臣写的书，我很为莫尔先生被处以极刑感到难过。我出去了，爸爸。”基蒂说完，迈着优雅的步伐离开了书房，来到一处窗凳边坐下，就着明亮的光线，看起了她刚刚拿到的书。

贝内特先生望着被基蒂轻轻关上的门，忍不住静静地思考了一会儿。他自问是否这一年来对这个女儿的管教太过严苛，使得她身上属于妙龄少女的活泼天性被强行压制得所剩无几？他的想法虽然有些道理，基蒂被关在家里的时间确实长了些，但对于这位贝内特家的小四小姐而言，如果从前她是一个不谙世事、举止轻浮的年轻女子，但不论是谁，只要能像她一样亲眼见到两个姐姐和一个妹妹的不同婚姻，她就会从中悟出许多道理，更何况，她怎么说都是贝内特先生的女儿，像吉英和伊丽莎白一样，灵魂中根植有他的聪慧，一等开窍的时间到了，这聪慧就必定会显现出来。

朗博恩的基蒂在奥斯汀的笔下还是一个傻姑娘，但现在不同了，她成长为我们这部小说的女主人公，而且拥有一个女主人公应当具备的许多优越条件。基蒂原本就相貌不俗，如今刚到十八岁的她，越发发出落得像一朵娇艳的玫瑰，她脸庞标致，明亮的蓝色眼眸里透射出两道迷人的光芒，洁白娇嫩的两颊上显出自然红晕，当她气色特别好时，看起来更是楚楚动人。她的褐色长发也被滋养和梳理得很好，常常在头顶盘旋出一圈美丽的发髻，又留有些许自然卷曲的鬓角，天鹅般的玉颈在美发和裙领间优雅地伸展，令凡是看到她的人，都不免在内心由衷地赞叹一番。如果说朗博恩周围这一带曾经以吉英为一等美人儿的话，现在，基蒂明显以她更为青春娇艳的美丽在居民们心中渐渐登上了第一美人的位置。当然，她自己还不知道她已经获此殊荣。

这是四月，朗博恩这一天的下午就在贝内特先生和基蒂的安静读书，以及贝内特太太和曼丽的些许无关紧要的闲聊中过去了。

晚餐时分，一个来自内瑟菲尔德的信使带来一封彬格莱太太的信，仆人很快便把它拿给了正在品味一小杯红酒的贝内特先生。

“是吉英的信？快念念都说了些什么，”贝内特太太急不可待地

问，“我希望她不要忘了，距离上次邀请我们去内瑟菲尔德做客到现在，已经过去两个月了。”

“别急，我的好太太，我相信仁慈好客的彬格莱先生和太太是不会亏待你这份企盼的。”贝内特先生不紧不慢地打开了信，念道，“亲爱的爸爸、妈妈，还有亲爱的曼丽和基蒂，我预计这封信送达的时候，你们正在吃晚餐，请原谅我的打扰，但我有一个消息想尽快告诉你们，而且等不及抽空亲自去告知了，我相信它至少能让居家很久的基蒂感到高兴。”

贝内特先生念到这里，抬头看了一眼基蒂。

基蒂微微一笑：“虽然我还不知道她的消息为什么会让我高兴，但我还是很感谢她想到了我。”

“哦，你一定会感兴趣的。”贝内特先生继续念道“半年前，查尔斯就在考虑退租内瑟菲尔德，并在合适的地方购置一份产业，以便永久地定居下来，因而前不久，当达西先生提到，在德比郡西北边缘有一座名叫哥顿的庄园打算出售，那里距彭伯利还不到20英里。哥顿庄园年轻的主人很小就因为丧母，被父亲送到牙买加的姐姐家里抚养，现在他父亲去世，他却无意回英国定居，反而选择生活在新兴的美国，所以他派了律师回来，要卖掉庄园。查尔斯去看过之后，认为哥顿庄园的房子、景致和田地的肥沃程度都很如人意，甚至那个教区的佃户们也都为人踏实。他已经决定要买下它了。”

“购买一个庄园！”贝内特太太激动起来，“哦，他们的日子越来越叫人艳羡了。可这跟基蒂有什么关系？”

贝内特先生示意他的太太不要着急，他接着读道：

“既然我们准备离开内瑟菲尔德，那这所宅子还将迎来新的租户，一位伦敦的安德鲁·温斯顿先生有意承租，他是查尔斯先父的朋友的一个远房表侄。因为温斯顿先生想先看一看这里的情况，所以，查尔斯就邀请他到内瑟菲尔德来做客，并将于下周六晚上举办一个小型舞会，希望你们都能够参加。特别是基蒂，请爸爸不要限制她，相信在内瑟菲尔德跳上几支舞，是不会让她放松性情的。我但愿大家都能够从中得到快乐。”

基蒂听到这里，已经明白为什么吉英说这消息会使她高兴了，原

来是有一个舞会。这燃起了她沉寂已久的对跳舞和社交的渴望，她抬起头，看着父亲：

“爸爸，我能去吗？”

没等贝内特先生开口，他的太太就在餐桌的另一头用兴奋的口气大声说：

“你当然要去！这是为了迎接温斯顿先生而举办的舞会，而他可能还是个单身汉，也许还带着其他客人呢，说不定他们全都既有钱又是单身汉。这样的舞会，你爸爸再狠心也是不会让你错过的。”

“但他可能是个生意人，据说彬格莱先生的父亲就是个生意人，他留给儿子的10万英镑也都是做生意挣来的，他的朋友也一定是生意人，而且到现在还在做生意，并没有升格为一个讨人喜欢的乡绅。经验告诉我们，一个人的出身跟他的品行是有极大关联的，比如威克姆先生，他只是管家的儿子，所以……”曼丽在一旁讲起了她发现的大道理。

“曼丽！”基蒂轻声地说，又看了她一眼，示意她，父亲不喜欢有人在他面前提到那个恶棍和流氓，而她对生意人的看法也并不恰当，要知道她们的舅舅嘉德纳先生就是一个生意人，而他却深受彭伯利的达西先生赏识，一向被看作上宾。

不过贝内特先生这一次没有绷起面孔，也许他也渐渐地感到，恶棍威克姆给他的家庭带来的冲击已经不如从前强烈了，而他最担心会出乱子的女儿也已经有所改变，她现在看上去是那样稳重和得体，简直让他有些认不出了。因而，他乐得做一次大善人，便说：

“哦，基蒂，你可以去。”

贝内特太太笑逐颜开，曼丽却显得很不自在，她叹了一口气：

“唉，可惜一周后就是舞会了，我都没时间好好练习一支钢琴曲。”

“曼丽，”贝内特先生看了她一眼，温和却又有权势地说，“我是怎么跟你说的？”

“噢，我讨厌舞会！”一等曼丽明白过来，她就把手中的刀叉懒懒地放在了桌上，脸上现出失望的表情。原来贝内特先生不仅加强了对基蒂的管教，对曼丽也增加了要求，他已经接受教训并醒悟，明白

不能只图个人轻闲而放任女儿们做出任何不得体的行为。

基蒂用餐的姿态和表情并没有受到这个消息太多冲击，她只是笑了一笑，脸上的红晕使她显得健康又有活力，她沉静了片刻，等曼丽发泄完了不能在舞会上弹钢琴的不满后，就朝着父亲那里看了一眼，说：

“谢谢爸爸。”

第二章

玛丽娅·卢卡斯一早就来到朗博恩，找基蒂打发上午的时光。当这个地区有四位小姐出嫁后，玛丽娅就自然而然地和基蒂成了一对好朋友，她们之间有一点像还没出嫁时的伊丽莎白和夏洛蒂。两人碰面后，玛丽娅说想到梅里顿新开的商店去看看有没有适合下周去舞会系的丝带，基蒂便和她一起，在还显清凉的户外向梅里顿走去。

“你听说了吗，打算在你姐姐和姐夫搬走以后租下内瑟菲尔德的温斯顿先生，是一个北方工厂主，而且似乎他的生意已经做到了美洲，”玛丽娅煞有介事地把自己从朗太太那里听来的话都说给基蒂，“他租内瑟菲尔德不是为了自己长住，而是送他的妹妹到乡村来休养，据说温斯顿小姐体质很弱，医生建议她多呼吸新鲜空气，而自从他们的父母过世后，他对自己唯一的妹妹一向疼爱有加。”

“那她这次也会来吗？”

“这我可不知道。但愿她是个很好相处的人，能给我们大家带来愉快的社交生活。”

“假如温斯顿小姐这么需要乡下的空气，那她哥哥真应该在乡下给她买幢房子。”

“哦，我看那还不必要，”玛丽娅笑道，“如果她仅仅是不够强壮，其他方面都很出色的话，只要找个乡下丈夫就行了。”

“到这儿来找丈夫？你可真会开玩笑，如果军团再不回来，连这里很够强壮的小姐都没法找到丈夫呢。”

“说到找丈夫，我看就是在伦敦，也有人找不到，听说彬格莱小姐在那儿又过了一个社交季，几乎每天晚上都去格拉芙纳广场跳舞，也还是没人向她求婚，而她还有一万镑的财产呢。”玛丽娅说着，基蒂和她一起笑了起来。

“不过说到财产，温斯顿先生非常富有，据说他每年起码有两万镑的收入，哦，因为他是个生意人，这个数字可能还要再多，但具体

多到什么程度，目前还没有人确切地知道，”玛丽娅又说了起来，她急于想把自己近来听到的新闻全都讲给如今经常足不出户的基蒂听，“温斯顿小姐嘛，她几乎可以跟达西小姐媲美，听说她哥哥将送给她三万镑嫁妆！”

“三万镑！哦，有三万镑的财产，谁还会在乎她是不是体弱多病。”

“哦，我听到了这么多关于她的传闻，真想能够早一点见到她，看看她是不是像人们说的那样，是个病秧子。”

“我相信你的愿望很快就要实现了。”基蒂说，“而且，我敢打赌，温斯顿小姐一定也跟你和我一样，在跟她的朋友、家庭教师、贴身女仆或是别的什么人，谈论着内瑟菲尔德周围的邻居，猜测都有些什么样的绅士或无赖、太太或小姐，没准，她已经打听到了其中一些人的姓名，这会儿正跟好朋友说，‘听说玛丽娅·卢卡斯和凯瑟琳·贝内特是当地最急需出嫁的年轻小姐……’”

玛丽娅笑了起来：

“哦，你可太坏了。”

二人一边走一边说笑，这一天晴朗明媚的天气给了她们不错的心情来打趣那两位可能来到这个地方的新邻居，而说到底，虽然有钱但却是生意人的温斯顿先生和他的妹妹并不是两位小姐最关心的话题，她们之所以先将这两人谈笑了一番，还是基于对舞会的期盼。

她们谈笑得过于专心了，以至于没有发现路前方直向她们奔来的一辆马车似乎出了点问题，四匹马跑得很快，车夫正用力拉着缰绳，嘴里喊着“吁——”，但那马还是越跑越快，没有停下来的迹象。不妙的是，前面是一条小河，因为河实在小，只比溪流宽一些，所以上面的小桥也只是简单的石桥，桥面两侧没有护栏，桥下也只有一个穹窿，如果马车过来时，两位小姐正好走在桥上，那她们将会因为闪避马车而掉到下面的河里，河水不深，所以摔伤的可能性将更大。

就在两人即将走上小桥时，玛丽娅看到马车以那样的速度冲过来，几乎吓呆了，她站在路上一动也动不了。好在基蒂比较冷静，没有在这个关头被怔住，她喊了一声“小心”，然后一把拉着玛丽娅闪到一边，这才避过了呼啸而来的马车，那马车像阵疾风一样从她们身

边奔了过去。

“上帝啊，这是谁的马车！简直要人命啊。”玛丽娅惊魂未定，捂着胸口说，“若不是你，我可能就被撞死了。”

基蒂只顾得上喘气，一时间没有回应朋友的感慨。

前方的马车终于在百米开外被车夫勒停，车上下来一位年轻的绅士。绅士飞快地向两位小姐跑过来，看上去他的身体十分强壮，这么快的奔跑也没有使他在到达时变得气喘吁吁，只不过是呼吸比平常显得急促了一些。

“怎么样？你们没有受伤吧？噢，我非常抱歉，当时路边的树林里忽然飞出来一只鸟，它飞得又快又莽撞，直接撞在了一匹马的眼睛上，然后它就惊了，连同另外三匹马受了惊，马车夫一时没能控制住它们。你们没事吧？我看见这位小姐很勇敢，要不是你，我简直不敢想象会有什么样的后果，真要谢谢你了。”

基蒂惊魂未定，深吸了一口气说：

“我们没事，只是受了点惊吓。你不用这样内疚。”

“不，真的要感谢你，否则我差点铸成大错。”绅士停顿了几秒钟，又说，“我能否冒昧地问一下，两位小姐打算去哪里，请允许我用自己这辆简易的马车把你们送去。噢，我叫安德鲁·温斯顿，从伦敦来，要去内瑟菲尔德。”

基蒂和玛丽娅互相对视了一眼，两人都在想，她们居然在半路上遇到了刚刚还谈论到的这位温斯顿先生！而他，直到这时她们才顾上将仔细地打量一番。他身材高大匀称，双腿修长，衣着得体但不奢华，脸庞的线条硬朗而优美，蓝色的眼睛明亮深邃，假如他摆出严峻的表情，那眼睛从外到里就像一双鹰的眼睛。他卷曲的短发是深棕色的，在阳光下泛着灿烂的金光，且微微有一些鬓角留在两侧，绝对堪称英俊。而且从他刚才的举止来看，也完全符合一个上流绅士的标准，无可指摘。

玛丽娅迟疑了一下，虽然在这种情况下可以做自我介绍，但她生性胆小，没有开口。于是基蒂便说：

“见到你很高兴，温斯顿先生。我是凯瑟琳·贝内特，这是我的朋友玛丽娅·卢卡斯。嗯，谢谢你的好意，不过，我们正要去梅里

顿，和你的方向不同，而且我们十分喜欢在这样的好天气里散散步，所以，请你不要对刚才发生的事感到内疚，你看我们不是都很好吗？”

“原来是凯瑟琳小姐和玛丽娅小姐，我已经听彬格莱先生谈起过你们，他说如果我真的租下内瑟菲尔德，就能有幸遇到像你们这样出色的邻居了。那么，你们是想走路去梅里顿是吗，请允许我陪你们一起去吧，然后我还可以用马车把你们送回来，你们看这样行吗？”

两位小姐很愉快地接受了温斯顿先生的请求，温斯顿先生便让车夫将马车调个头，先赶到梅里顿，在那里等着他们。

在天气好的日子里，散步是一桩有益身心的活动，特别是还有这么一位举止文雅的英俊绅士相陪，而且他的富有也已经在朗博恩周围传开了，要是其他有女儿的太太们知道基蒂和玛丽娅不用专人介绍，就这么自然而然地认识了温斯顿先生，也许心里就免不了会有些不适，同时又会拿出“他只不过是商人”的理由来安慰自己。基蒂边走边想着这些邻里间的家长里短，忍不住微笑了一下。玛丽娅则生性胆小，当初和伊丽莎白、现在的达西夫人一起在罗新斯做客的经历也没能让她的胆子变大多少，所以尽管她的心里因为和温斯顿先生一起散步而感到兴奋，却不知这一路上究竟该聊些什么。

“这么说，温斯顿先生，”基蒂在生人面前从来不胆怯，不管怎样，她和莉迪娅在一起放荡不羁的那些时光使她练就了现在落落大方的平常心，在她看来，别说是一个商人，就算是一个公爵来了，她也不会在他面前显得局促不安，这一点倒是在渐渐向达西夫人的性格靠近。这时，她接着自己的话说道，“你考虑租下内瑟菲尔德是为了你的妹妹，我想她一定是个讨人喜欢又多才多艺的姑娘。”

“杰西卡的确很讨人喜欢，如果不是生来娇弱的身体让她不能付出更多的时间来钻研绘画，我想她一定会成为一个出色的画家。”温斯顿说。

“哦，我等不及想见到她了，也希望有幸能欣赏到她的作品。”玛丽娅很高兴自己能定下心来说上一句话。

“杰西卡会很荣幸的，嗯，不过，我还没有最后决定是不是要租下内瑟菲尔德。”

“内瑟菲尔德是朗博恩周围最宏伟的大厦，周围碧草如茵，一望